

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



5/1979
Mai
Mai
Maggio
26. Jahrgang
26e année
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection des civils et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission
des SZSV. Präsident: Charles
A. Reichler, 1701 Fribourg;
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.
Korrespondenzen sind an die
Redaktion, Schwarztorstrasse 56,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81, zu richten.
Jährlich zwölfmal erscheinend.
3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-
mitglieder Fr. 20.– (Schweiz),
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellen-
angabe gestattet. Druck und
Expedition: Vogt-Schild AG, Druck
und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen
Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

Zivilschutz: eine humanitäre Aufgabe unserer Zeit 155
La protection civile: une tâche humanitaire de
notre époque dans le cadre de la défense générale

Zivilschutz in Norwegen / La défense civile en Norvège

Wo der König den Zivilschutz aufbietet 157
Résumé à nos lecteurs romands 162

Strahlenschutz

Strahlenschutz, Alarmausschuss der Eidgenössischen
Kommission zur Überwachung der Radioaktivität,
Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz 166
Résumé à nos lecteurs romands 172

Zivilschutz in der Schweiz

Neuer Direktor der Zentralstelle für Gesamtverteidigung 173
Nouveau directeur de l'Office central de la défense 173
Armee-Offiziere im Zivilschutz aus der Sicht
eines Ortschefs 174
Ein Beispiel: Informationsabend der OSO-Zell 175

Partie romande

Nouvelles des communes et des cantons romands 177
Friedrichshafen en temps de guerre et en temps normal 180
L'association d'instructeurs romands de protection civile 182

Parte svizzera italiana

Istruzioni tecniche per la costruzione di impianti di
protezione dell'organizzazione e del servizio sanitario
della protezione civile 183

L'OFPC communique / Das BZS teilt mit / L'UFPC comunica

Combattre pour survivre 189
«A chaque habitant de la Suisse, sa place dans un abri» 192

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

In Ausbildung und Organisation ist der norwegische Zivilschutz primär auf die humanitäre Aufgabe der Nächstenhilfe ausgerichtet, der sowohl in Kriegs- wie in Katastrophenlagen von entscheidender Bedeutung für den Schutz der Bevölkerung ist.

Sur le plan de la formation et de l'organisation, la protection civile norvégienne vise en premier lieu la tâche humanitaire de l'aide au prochain, un élément qui, en cas de guerre et de catastrophe, revêtirait une importance primordiale pour la survie de la population.

L'istruzione e l'organizzazione della protezione civile della Norvegia sono basate anzitutto sull'aiuto al prossimo. In caso di guerra o di catastrofe questo aiuto è di un'importanza primordiale per la protezione della popolazione.

Wir bitten die Leser um die Beachtung der Inserate, die Träger unserer Zeitschrift sind und Wegweiser zu einem guten Zivilschutz bilden.

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure
**Responsables pour la revue
«Protection civile»**

Ch. Reichler, Fribourg, président de
la Commission de rédaction et
d'information. Herbert Alboth,
Berne, rédacteur. Correspondance à
adresser à la rédaction, Schwarztor-
strasse 56, case postale 2259,
3001 Berne, téléphone 031 25 65 81
Parution annuelle: 12 numéros (dont
3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour
non-membres Fr. 20.– (Suisse).
Etranger Fr. 30.–. No individuel
Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de
provenance autorisée.
Impression et expédition:
Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.
Administration des annonces
Vogt-Schild SA, VS-Annonces
CP, 8026 Zurich
Téléphone 01 242 68 68,
télex 55 426

Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione
dell'USPC, presidente Charles
A. Reichler, 1701 Fribourg;
redazione: Herbert Alboth, Bern.
La corrispondenza è da indirizzare
alla redazione, Schwarztorstrasse 56,
casella postale 2259, 3001 Bern,
telefono 031 25 65 81. Dodici numeri
all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri
Fr. 20.– (Svizzera).
Esteri Fr. 30.–. Numero separato
Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore
autorizzata. Stampa e spedizione:
Vogt-Schild SA, stampa ed edizione,
CH-4501 Solothurn 1.

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen
Casella postale, CH-8026 Zürich
telefono 01 242 68 68, telex 55 426